

N° 319.

*(Trip., XXIV, 8, p. 79 r°.)**Le singe.*

Autrefois un singe avait été battu par un homme adulte et ne sachant comment assouvir son ressentiment, il le tourna contre un jeune enfant...

N° 320.

*(Trip., XXIV, 8, p. 79 r°.)**Celui qui battait son chien pendant une éclipse de lune.*

Autrefois un roi des Asuras, voyant la clarté du soleil et de la lune, la voila avec la main (1) ; un homme vulgaire et ignorant s'en prit à son chien qui n'avait fait aucun mal et lui infligea injustement de mauvais traitements (2)...

N° 321.

*(Trip., XXIV, 8, p. 79 r°.)**La femme qui souffrait des yeux.*

Autrefois une femme souffrait fort des yeux ; une

(1) D'après le titre de l'apologue, il s'agit ici d'une éclipse de lune : le soleil ne devrait donc pas être mentionné.

(2) Peut-être avons-nous là une trace d'un usage populaire en vertu duquel on battait les chiens lors des éclipses de lune.